

การใช้คำลักษณนามในภาษาจีน

Chinese Collective Nouns

จรรยา วาณิชวิริยะ¹

บทคัดย่อ

บทความนี้ศึกษาการใช้คำลักษณนามในภาษาจีนที่ใช้บ่อยจำนวน 158 คำ จุดประสงค์เพื่อ (1) เพื่อแยกประเภทคำลักษณนามสำหรับใช้เป็นแนวทางการสอนคำลักษณนามภาษาจีนให้กับผู้เรียนไทย (2) เพื่อทำให้ง่ายแก่การจดจำและนำไปใช้ให้ถูกต้องเหมาะสม โดยนำมาวิเคราะห์แยกประเภทตามหลักไวยากรณ์จีนและหลักวิทยาศาสตร์พบว่าสามารถ แบ่งคำนามออกเป็น 2 กลุ่มหลักได้แก่ (1) ลักษณนามที่ใช้กับสิ่งมีชีวิตได้แก่ คน สัตว์ และพืช (2) ลักษณนามที่ใช้กับสิ่งไม่มีชีวิต ได้แก่ ภูเขา แม่น้ำ ทะเล โรงเรียน บ้าน รถ เรือ สะพาน เป็นต้น

คำสำคัญ: ลักษณนามภาษาจีน การใช้คำ

¹ หัวหน้าสาขาวิชาภาษาจีนธุรกิจ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธุรกิจบัณฑิตย์ กรุงเทพมหานคร 10210

Abstract

This paper reports the study of 158 most frequently used Chinese collective nouns. The study aims (1) to categorize the Chinese collective nouns so that they can serve as guidelines for teaching Chinese to Thai students, (2) to make it easier to remember, recall, and use. The study analyzed and classified the collective nouns based on two principles: the Chinese grammar and the scientific principles.

Based on the analysis, the Chinese collective nouns can be grouped into two categories: (1) the collective nouns for the living things such as humans, animals, and plants, and (2) the collective nouns for the non-living things such as mountains, rivers, seas, schools, houses, vehicles, boats, and bridges.

Keywords: Chinese Collective Nouns, Chinese words

ภาษาจีนมีลักษณะเฉพาะประการหนึ่งคือ การใช้ลักษณนาม ซึ่งมีลักษณนามเหมือนภาษาไทย การใช้คำลักษณนามในภาษาจีน กล่าวคือจะต้องเลือกใช้ให้ถูกต้องและเหมาะสมกับคำนามและคำกริยานั้นๆแล้ว ยังต้องพิจารณาเลือกใช้ให้เหมาะแก่บริบทอีกด้วย ลักษณะนามบางคำจึงใช้กับคำนามและคำกริยาได้หลายชนิด ลักษณะนามจึงเป็นเรื่องสำคัญเรื่องหนึ่งในภาษาจีน โดยเฉพาะการเรียนภาษาจีนในระดับที่สูงขึ้น อุปสรรคที่ผู้เรียนมักประสบคือ การจดจำและการใช้ลักษณนามให้ถูกต้อง

พจนานุกรมจีนปัจจุบัน (现代汉语词典) (2002) ได้ให้ความหมาย คำลักษณนาม หมายถึง คำที่เป็นหน่วยคำของคน สรรพสิ่ง และการกระทำ เช่นคำลักษณนาม 尺 ฟุต 寸 นิ้ว 只 ตัว 条 ตัว 次 ครั้ง 遍 รอบ เป็นต้น และลักษณนามมักจะปรากฏร่วมกับคำบอกจำนวน

คำลักษณนามในภาษาจีนค่อนข้างจะซับซ้อน แต่ก็ไม่ใช่เรื่องยากที่จะเรียนรู้ วิธีที่ง่ายที่สุดวิธีหนึ่งคือจำจากรูปประโยคแทนการจำเป็นคำๆ เพราะลักษณนามในภาษาจีนบางตัวใช้ได้กับหลายๆสิ่งหลายๆอย่าง ถ้าต้องการบอกจำนวนของคำนาม เราจะต้องใช้คำลักษณนามมาขยายคั่นกลางระหว่างคำบอกจำนวนและคำนาม รูปแบบการวางลำดับคำคือ จำนวน + คำลักษณนาม + คำนาม โดยคำนามแต่ละคำจะใช้คำลักษณนามเฉพาะที่ต่างกันไป เช่น 一位 (yī wèi, คนหนึ่ง) เป็นคำลักษณนามที่ใช้กับคนและถือเป็นการให้เกียรติแก่ผู้ที่กล่าวถึง ส่วนคำลักษณนามที่ใช้บ่อยที่สุดคือ “个” (gè, หมายถึง ชิ้น, อัน, คน) เป็นต้น นอกจากนี้ยังมีคำลักษณนามที่ใช้บ่อยอื่นๆ ได้แก่ 辆 (liàng, คัน) ใช้กับยานพาหนะประเภทรถได้แก่ รถยนต์ จักรยานยนต์ จักรยาน 双(shuāng, คู่) ใช้กับสิ่งที่เป็นคู่ เช่น 一双鞋子 (yī shuāng xiézi, รองเท้าคู่หนึ่ง) 只(zhī ตัว, ข้าง) ใช้กับสัตว์ส่วนใหญ่หรือใช้กล่าวถึงวัตถุชิ้นหนึ่งหรือสิ่งหนึ่งของสิ่งที่มีอยู่เป็นคู่ เช่น 三只狗(sān zhī gǒu, สุนัขสามตัว) 一只手(yī zhī shǒu, มือข้างหนึ่ง)

สุนทรี ชัยสถาผล (2543) ได้ศึกษาการใช้คำลักษณนามในภาษาจีนกลาง วัตถุประสงค์ คือ (1) ศึกษาคำลักษณนามที่ปรากฏในโครงสร้างนามวลีและกริยาวลี ด้วยการวิเคราะห์ประเภทคำลักษณนาม (2) ศึกษาลักษณะการปรากฏร่วมกับคำบอกจำนวนของคำลักษณนามในภาษาจีนกลาง เมื่อพิจารณาหน้าที่ทางไวยากรณ์ พบว่าคำลักษณนามในภาษาจีนกลางสามารถแบ่งได้เป็น 2 ประเภทใหญ่ คือ คำลักษณนามที่ใช้ประกอบคำนาม และคำลักษณนามที่ใช้ประกอบกับคำกริยา ในภาษาจีนกลางคำลักษณนามไม่สามารถนำมาใช้ตามลำพังตัวเดียวโดดๆได้ จำเป็นต้องใช้ประกอบกับคำอื่นๆ คำที่ปรากฏการใช้รวมมากที่สุด คือคำบอกจำนวนนับ

Guo Xianzhen (2002) ได้แบ่งคำลักษณนามที่ใช้ประกอบคำนามตามสถานที่ เวลา สถานการณ์ที่แตกต่างกันและแบ่งตามคำนามที่นำมาประกอบ โดยแบ่งเป็น 10 ประเภท คือ (1) บุคคล ครอบครัว (2) การเมือง (3) การทหาร (4) อุตสาหกรรม การคมนาคม การไปรษณีย์ (5) การเกษตร (6) การค้า สินค้า (7) วรรณคดี ศิลปะ

(8) วิทยาศาสตร์ การศึกษา กีฬา สาธารณสุข (9) ข่าว สำนักพิมพ์ การกระจายเสียง (10) ดาราศาสตร์
ปรากฏการณ์ตามธรรมชาติ ภัยพิบัติ

แต่อย่างไรก็ดี เนื่องจากลักษณะนามในภาษาจีนแต่ละคำมักใช้ประกอบคำนามได้เป็นจำนวนมากและ
หลากหลาย และหลายๆคำก็มีวิธีการใช้อย่างที่ลักษณะนามในภาษาไทยไม่มีใช้ อีกประการหนึ่ง ลักษณะนามยังใช้
ประกอบคำกริยา ด้วยเหตุนี้เอง จึงทำให้ผู้เขียนได้นำคำลักษณะนามที่รวบรวมไว้ใน คู่มือลักษณะนามจีน-ไทย ซึ่ง
รวบรวมลักษณะนามจีนที่ใช้บ่อยๆจำนวน 185 คำจากหนังสือภาษาจีนหลายๆเล่ม จะเห็นได้ว่าลักษณะนามจีนหนึ่ง
คำสามารถใช้กับหลายๆคำได้ทั้งนี้ขึ้นกับบริบทและการใช้งาน คำลักษณะนามดังกล่าวสามารถนำไปใช้ประกอบ
คำนามในภาษาจีนได้มากกว่า 1,200 คำ นอกจากการใช้ลักษณะนามให้ถูกต้องเหมาะสมแล้วยังทำให้ผู้ศึกษาและผู้
ที่สนใจได้เรียนรู้ภาษาจีน ได้เรียนรู้คำศัพท์ วลีและประโยคจากตัวอย่างที่ผู้เขียนยกตัวอย่างมาประกอบอีกด้วย

บทความนี้เกิดจากผู้เขียนเป็นผู้สอนและมีประสบการณ์สอนภาษาจีนมาเป็นเวลา 20 กว่าปี จึงได้นำ
ข้อมูลจากการศึกษาลักษณะนามที่ใช้บ่อยๆจำนวน 158 คำ จากคู่มือลักษณะนามจีน-ไทย ของ จริยา วาณิชวิริยะ
(2549) มาวิเคราะห์สำหรับการนำไปใช้ โดยศึกษาข้อมูลเพิ่มเติมจากหนังสือไวยากรณ์ของ Wang Huan (1994)
ได้แยกประเภทคำลักษณะนามไว้ด้วยวิธีการต่างๆกันเช่น แยกเป็น 2 ประเภทใหญ่ๆ คือลักษณะนามประกอบคำนาม
และลักษณะนามประกอบคำกริยา 1) ลักษณะนามประกอบคำนามแบ่งออกได้เป็น 6 ประเภทคือ (1)ใช้กับสิ่งเดียว
หรืออย่างเดียว(2) ใช้แบบรวมกลุ่ม (3)มาตราวัด (4)แบบไม่กำหนดปริมาณ (5) แบบซ้อนกัน (6) แบบยืมใช้ 2)
ลักษณะนามประกอบคำกริยาแบ่งได้เป็น 2 ประเภทคือ (1) แบบบอกการกระทำ (2) แบบยืมใช้ และ Liu Yuehua
(1994) ได้แยกประเภทคำลักษณะนามประเภท 2 ประเภทใหญ่ คือลักษณะนามประกอบคำนามและลักษณะนาม
ประกอบคำกริยา โดยลักษณะนามประกอบคำนามแบ่งออกได้เป็น 2 ประเภทใหญ่ คือ (1)ลักษณะนามเฉพาะ (2)
ลักษณะนามยืมใช้ และยังแยกลักษณะนามเฉพาะเป็น 6 ประเภทคือ (1) ใช้กับสิ่งเดียวหรืออย่างเดียว (2) ใช้แบบ
รวมกลุ่ม (3)มาตราวัด (4)แบบไม่กำหนดปริมาณ (5) แบบคำนามที่เป็นลักษณะนาม (6) แบบยืมใช้ ในบทความนี้
ได้แยกคำลักษณะนามเป็น 2 กลุ่มตามหลักวิทยาศาสตร์ที่แยกสิ่งต่างๆเป็นสิ่งมีชีวิตและสิ่งไม่มีชีวิต จึงนำวิเคราะห์
โดยแบ่งคำนามเป็น 2 ประเภทคือ (1)ลักษณะนามที่ใช้กับสิ่งมีชีวิตได้แก่ คน สัตว์และพืช (2)ลักษณะนามที่ใช้กับ
สิ่งไม่มีชีวิต ได้แก่ ภูเขา แม่น้ำ ทะเล โรงเรียน บ้าน รถ เรือ สะพาน เป็นต้น บทความนี้มีวัตถุประสงค์ 2
ประการคือ (1) เพื่อแยกประเภทคำลักษณะนามสำหรับใช้เป็นแนวทางการสอนคำลักษณะนามภาษาจีนให้กับผู้เรียน
ไทย (2) เพื่อทำให้ง่ายแก่การจดจำและนำไปใช้ให้ถูกต้องเหมาะสม

1. คำลักษณนามที่ใช้กับสิ่งมีชีวิต ได้แก่ คน สัตว์ และพืช แบ่งได้ดังนี้

1.1 คำลักษณนามในภาษาจีนที่ใช้กับคนมีด้วยกันหลายคำ บทความนี้ได้รวบรวมมาทั้งสิ้น 13 คำ ได้แก่ 个(gè) 名(míng) 把(bǎ) 位(wèi) 口(kǒu) 班(bān) 撮(cuō) 伙(huǒ) 窝(wō) 帮(bāng) 堆(duī) 批(pī) 群(qún) ซึ่งมีลักษณะในการใช้ที่แตกต่างกัน ดังนี้

1.1.1 ใช้กับคนๆเดียวได้แก่ 个(gè) 名(míng) 把(bǎ) 位(wèi) 口(kǒu) ทั้งนี้อาจหมายถึงคนทั่วไป คนในอาชีพต่างๆ คนที่มีตำแหน่งทางสังคมและเมื่อต้องการให้เกียรติ หรือคนในครอบครัวหรือในหมู่บ้าน เช่น

ตัวอย่างที่ 1 一个服务员 พนักงานคนหนึ่ง
那个记者是我哥哥。
นักข่าวคนนั้นเป็นพี่ชายของผม

คำว่า 个(gè) มักใช้กับคนทั่วไป ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 售货员 พนักงานขายของ 司机 พนักงานขับรถ 木匠 ช่างไม้ 导演 ผู้กำกับ

ตัวอย่างที่ 2 四名教练 ครูฝึกสอน 4 คน
有两名工人也参加这次篮球比赛。
มีกรรมกร 2 คนเข้าร่วมการแข่งขันบาสเกตบอลครั้งนี้ด้วย

คำว่า 名(míng) มักใช้กับบุคคลในอาชีพต่างๆ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 运动员 นักกีฬา 技术员 ช่างเทคนิค 学者 นักวิชาการ 邮递员 บุรุษไปรษณีย์

ตัวอย่างที่ 3 打排球，他是一把好手。
เขาเป็นคนที่ฝีมือคนหนึ่งในการเล่นวอลเลย์บอล

คำว่า 把(bǎ) มักใช้กับบุคคลที่เกี่ยวข้องชาวยุในด้านอาชีพ การงานและกีฬา มักใช้กับจำนวน หนึ่ง

ตัวอย่างที่ 4 四位老师 ครู 4 คน
我到火车站去接一位客人。
ผมไปรับแขกคนหนึ่งที่สถานีรถไฟ

คำว่า 位(wèi) มักใช้กับคนที่มีตำแหน่งทางสังคมและเมื่อต้องการให้เกียรติ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 领导 ผู้นำ 来宾 ผู้มาเยือน 老人 ผู้สูงอายุ

ตัวอย่างที่ 5 你早就是我们家里的一口人了。
เธอเป็นสมาชิกในบ้านเราคนหนึ่งตั้งนานแล้ว

คำว่า 口(kǒu) มักใช้กับคนในครอบครัวหรือในหมู่บ้าน

1.1.2 ใช้กับกลุ่มบุคคล มีทั้งคำลักษณะนามที่ใช้ในบริบทที่มีความหมายดีและไม่ดีได้แก่ 班 (bān) 撮(cuō) 伙(huǒ) 窝(wō) 帮(bāng) 堆(duī) 批(pī) 群(qún) ซึ่งมีลักษณะในการใช้ที่แตกต่างกัน ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 一班年轻人 หนุ่มสาวกลุ่มหนึ่ง
他们是一班很有希望的演员。
พวกเขาเป็นนักแสดงที่มีอนาคตกลุ่มหนึ่ง

คำว่า 班 (b ā n) มักใช้กับกลุ่มบุคคลในด้านดี ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 女孩子 เด็กผู้หญิง 学生 นักเรียน 年轻人 หนุ่มสาว

ตัวอย่างที่ 2 三小撮走私犯 คนค้ายของเถื่อน 3 กลุ่ม
一小撮坏人设法逃出这个国家。
คนเลวกลุ่มเล็กกลุ่มหนึ่งคิดหาวิธีที่จะหนีออกจากประเทศนี้

คำว่า 撮(cuō) มักใช้กับกลุ่มบุคคลในด้านไม่ดี และมักเติมคำว่า 小 หน้า 撮 ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 坏蛋 คนเถร 流氓 อันธพาล

ตัวอย่างที่ 3 两伙流氓 อันธพาล 2 กลุ่ม
他们正在追捕一伙歹徒。
พวกเขากำลังตามจับคนชั่วกลุ่มหนึ่ง

คำว่า 伙(huǒ) มักใช้กับกลุ่มบุคคลในด้านไม่ดี ไม่ใช้ในสถานการณ์ที่เป็นทางการ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 小偷 ขโมย 贼 โจร 暴徒 ผู้ก่อการร้าย

ตัวอย่างที่ 4 两窝贼 โจร 2 แก๊ง
山上那窝土匪全被捉了。
โจรที่อยู่บนเขาถูกจับหมดแล้ว

คำว่า 窝(wō) มักใช้กับกลุ่มบุคคลในด้านไม่ดี กลุ่มคนที่ตั้งเป็นก็เป็นเหล่า ใช้เฉพาะกับจำนวน 1 หรือ 几 เท่านั้น ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 土匪 โจร 嫖客 นักเที่ยวผู้หญิง

ตัวอย่างที่ 5 一帮妇女 สตรีกลุ่มหนึ่ง
不要同那一帮人混在一起，他们整天饮酒赌博。
อย่าไปมั่วสุมกับคนกลุ่มนั้น ที่วัน ๆ เอาแต่ดื่มเหล้า เล่นการพนัน

คำว่า 帮(bāng) ใช้กับกลุ่มบุคคลในด้านดีและไม่ดี ขึ้นอยู่กับคำนามที่มาประกอบ ใช้กับจำนวน 1 เท่านั้น หน้า 帮 เติมคำคุณศัพท์คำว่า 大 หมายถึงจำนวนค่อนข้างมาก ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 敌人 ข้าศึก 妇女 สตรี 强盗 โจร

ตัวอย่างที่ 6 一堆伤兵 ทหารที่ได้รับบาดเจ็บกลุ่มหนึ่ง

每一场演唱会，总是会有一堆人挤着买票。

ทุกครั้งที่มีการแสดงคอนเสิร์ต มักจะมีคนกลุ่มหนึ่งเบียดเสียดกันซื้อตั๋ว

คำว่า 堆(dun) ใช้กับกลุ่มบุคคลในด้านดีและไม่ดี ขึ้นอยู่กับคำนามที่มาประกอบ ใช้กับกลุ่มคนที่มารวมตัวกัน ใช้คู่กับคำว่า 大 หรือ 小 ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 伤兵 ทหารที่ได้รับบาดเจ็บ 游人 นักท่องเที่ยว

ตัวอย่างที่ 7 一批留学生 นักเรียนต่างชาติกลุ่มหนึ่ง

一大批失业者到工业区去找工作。

คนว่างงานกลุ่มใหญ่กลุ่มหนึ่งไปหางานทำที่เขตอุตสาหกรรม

คำว่า 批(pi) ใช้กับกลุ่มบุคคลในด้านดีและไม่ดี ขึ้นอยู่กับคำนามที่มาประกอบ ใช้กับกลุ่มคนที่ทำกิจกรรมในเวลาเดียวกัน นอกจากนั้นยังใช้กับสิ่งอื่นๆ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 军人 ทหาร 居民 พลเมือง 清洁工 พนักงานทำความสะอาด

ตัวอย่างที่ 8 警察 ตำรวจ (กลุ่ม) / 一群暴徒 ผู้ก่อการร้ายกลุ่มหนึ่ง

คำว่า 群(qun) ใช้กับกลุ่มบุคคลในด้านดีและไม่ดี ขึ้นอยู่กับคำนามที่มาประกอบ ใช้กับคนที่รวมกันเป็นหมู่หรือเป็นกลุ่มก้อนใช้กับ จำนวน 1 หรือ 几(ji) 2-3 หรือจำนวนไม่เกิน 5 นอกจากนั้นยังใช้กับสัตว์หรือเกาะ อีกด้วย ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 作家 นักเขียน 姑娘 หญิงสาว

1.2 คำลักษณนามที่ใช้กับสัตว์มีด้วยกันหลายคำ บทความนี้ได้รวบรวมมาทั้งสิ้น 8 คำ ได้แก่ 匹(pi) 条(tiao) 头(tou) 只(zhi) 队(dui) 行(hang) 窝(wo) 群(qun) ซึ่งมีลักษณะในการใช้ที่แตกต่างกัน ดังนี้

1.2.1 ใช้กับสัตว์ตัวเดียว ได้แก่ 匹(pi) 条(tiao) 头(tou) 只(zhi) ทั้งนี้อาจเป็นสัตว์ที่ใช้เป็นพาหนะขนส่ง เช่น ม้า ล่อ อูฐ ลา ใช้กับสัตว์ที่เป็นรูปทรงยาว สัตว์เลี้ยง เช่น สุนัข งู ตัวหนอน ใช้กับสัตว์ที่สามารถทำงานได้ ให้ประโยชน์ต่อคน เช่น วัว ควาย ใช้กับ สัตว์ปีก สัตว์สี่เท้า สัตว์ป่า เช่น

ตัวอย่างที่ 1 五匹骆驼 อูฐ 5 ตัว

这匹马是朋友送给我的。

ม้าตัวนี้เป็นม้าที่เพื่อนผมมอบให้

คำว่า 匹(pi) ใช้กับสัตว์ที่ใช้เป็นพาหนะขนส่ง ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 骡 ล่อ 驴 ลา

ตัวอย่างที่ 2 四条狗 สุนัข 4 ตัว

妹妹看见一条蛇沿着小路爬行时便尖叫了起来。

น้องสาวเห็นงูตัวหนึ่งกำลังเลื้อยไปตามทางเล็กๆจึงกรี๊ดร้องขึ้นมา

คำว่า 条(tiao) ใช้กับสัตว์ที่เป็นรูปทรงยาว สัตว์เลี้ยง ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 鱼 ปลา 蜈蚣 แมงป่อง

ตัวอย่างที่ 3 一头大象 ช้าง(บ้าน)เชือกหนึ่ง

他家农场养了十二头牛。

ฟาร์มของครอบครัวเขาเลี้ยงวัวไว้ 12 ตัว

คำว่า 头(tóu) ใช้กับสัตว์ที่สามารถทำงานได้ ให้ประโยชน์ต่อคน ปรากฏกับคำนามเช่น

คำว่า 猪 หมู 羊 แกะ 水牛 ควาย

ตัวอย่างที่ 4 一只鸡 ไก่ตัวหนึ่ง

女儿养了一只猫。

ลูกสาวเลี้ยงแมวตัวหนึ่ง

คำว่า 只(zhī) ใช้กับ สัตว์ปีก สัตว์สี่เท้า สัตว์ป่า ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 鸟 นก

蝴蝶 ผีเสื้อ 老虎 เสือ

1.2.2 ที่ใช้กับสัตว์ที่อยู่รวมกันหลายตัว ได้แก่ 队(duì) 行(háng) 窝(wō) 群(qún) ซึ่งอาจเป็นขบวน หรือจัดเรียงเป็นแถว การตกลูกของสัตว์คราวหนึ่ง ๆ เป็นฝูง หรือ โขยง เช่น

ตัวอย่างที่ 1 三队骆驼 อูฐ 3 ฝูง

一队蚂蚁在厨房墙上爬着。

มดโขยงหนึ่งกำลังไต่อยู่บนผนังห้องครัว

คำว่า 队(duì) ใช้กับสัตว์ที่จัดเป็นขบวน

ตัวอย่างที่ 2 两行鸭子 เป็ด 2 แถว

我看一行大雁在天上飞着。

ฉันเห็นนกนางแอ่นแถวหนึ่งบินอยู่บนท้องฟ้า

คำว่า 行(háng) ใช้กับสัตว์ที่เรียงเป็นแถวตรง

ตัวอย่างที่ 3 三窝小猫 ลูกแมว 3 ครอก

姐姐养了一窝小鸟。

พี่สาวเลี้ยงลูกนกกรังหนึ่ง

คำว่า 窝(wō) ใช้กับการตกลูกของสัตว์คราวหนึ่ง ๆ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า

小猪 ลูกสุกร 小燕子 ลูกนกนางแอ่น

ตัวอย่างที่ 4 两群鹅 ห่าน 2 ฝูง

他们正在研究一群鲸鱼的生活习性。

พวกเขากำลังศึกษาชีวิตความเป็นอยู่ของปลาวาฬฝูงหนึ่ง

คำว่า 群(qún) ใช้กับสัตว์เป็นฝูง หรือ โขยง ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 蚊子 ยุง

狼 สุนัขจิ้งจอก

1.3 คำลักษณนามที่ใช้กับพืชมีด้วยกันหลายคำ บทความนี้ได้รวบรวมมาทั้งสิ้น 15 คำ ได้แก่ 棵 (kē) 瓣 (bàn) 朵 (duǒ) 枝 (zhī) 节 (jié) 头 (tóu) 个 (gè) 根 (gēn) 截 (jié) 颗 (kē) 粒 (lì) 束 (shù) 把 (bǎ) 串 (chuàn) 丛 (cóng) โดยจำแนกตามประเภทของพืช ส่วนของพืช โครงสร้างและรูปร่างของ ลำต้น ซึ่งมีลักษณะในการใช้ที่แตกต่างกัน ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 两棵白菜 ผักกาดขาว 2 ต้น
窗外是一棵芒果树。
นอกหน้าต่างมีต้นมะม่วงต้นหนึ่ง

คำว่า 棵 (kē) ใช้กับพืชที่เป็นต้นไม้ หญ้า ต้นอ่อน ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 橡胶树 ต้นยางพารา 空心菜 ผักบุ้ง 芹菜 ขึ้นฉ่าย

ตัวอย่างที่ 2 三瓣花瓣 กีบดอกไม้ 3 กีบ
这个盘子上有十几瓣橘子。
มีส้มสิบกกว่ากีบในงานใบนี้

คำว่า 瓣 (bàn) ใช้กับกีบดอกไม้ เมล็ดพันธุ์ ใบไม้ หัวที่ยังอ่อนที่แยกเป็นชิ้นได้ตามธรรมชาติ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 莲花 ดอกบัว 梅花 ดอกเหมย

ตัวอย่างที่ 3 一朵向日葵 ดอกทานตะวันดอกหนึ่ง
她采了一朵花插在头发上。
หล่อนเด็ดดอกไม้ดอกหนึ่งเสียบผม

คำว่า 朵 (duǒ) ใช้กับดอกไม้ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 茉莉花 ดอกมะลิ 菊花 ดอกเบญจมาศ 牡丹花 ดอกโบตั๋น

ตัวอย่างที่ 4 三枝兰花 ดอกกล้วยไม้ 3 กิ่ง
他送给我一枝梅花。
เขาให้ดอกเหมยฉันกิ่งหนึ่ง

คำว่า 枝 (zhī) ใช้กับดอกไม้เล็กๆที่ติดกับกิ่ง หรือเป็นช่อ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 桃花 ดอกท้อ 百合花 ดอกลิลลี่

ตัวอย่างที่ 5 两节藕 รากบัว 2 ช่อ
他把一节甘蔗送给妹妹。
เขาให้อ้อยน้องสาวช่อหนึ่ง

คำว่า 节 (jié) ใช้กับส่วนที่อยู่ระหว่างปล้องของไม้ไผ่หรืออ้อยและอื่นๆ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 竹子 ไม้ไผ่

ตัวอย่างที่ 6 他买了十头大蒜。
เขาซื้อกระเทียม 10 หัว

คำว่า 头 (tóu) ใช้กับการกระเทียม

ตัวอย่างที่ 7 一个西瓜 แดงโมลูกหนึ่ง
他吃了三个芒果。
เขากินมะม่วงสามลูก

คำว่า 个 (gè) ใช้กับผลไม้ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 西红柿 มะเขือเทศ
杨桃 มะเฟือง 芒果 มะม่วง

ตัวอย่างที่ 8 两根草 หญ้า 2 ต้น
这样菜用了几根洋葱味道很好。
อาหารชนิดนี้ใช้ต้นหอมหลายต้นทำให้รสชาติอร่อยมาก

คำว่า 根 (gēn) ใช้กับพืชที่มีลักษณะรูปทรงยาว เล็ก ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า
豆芽 ถั่วงอก 胡萝卜 แครอท 稻草 ฟาง

ตัวอย่างที่ 9 一截树枝 กิ่งไม้กิ่งหนึ่ง
妈妈把一个胡萝卜切成三截。
แม่หั่นแครอทหัวหนึ่งเป็น 3 ท่อน

คำว่า 截 (jié) ใช้กับพืชที่มีลักษณะยาวและเล็ก จะหมายถึงส่วนที่ถูกตัดแบ่งออกมา
ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 木头 ไม้ 苦瓜 มะระ

ตัวอย่างที่ 10 十颗豆子 ถั่ว 10 เม็ด
这串有三十多颗葡萄。
พวงนี้มีองุ่นสามสิบกว่าเม็ด

คำว่า 颗 (kē) ใช้กับพืชที่มีลักษณะทรงกลมเล็ก ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 红枣
พุทรา 芝麻 งา

ตัวอย่างที่ 11 一粒种子 เมล็ดพันธุ์เมล็ดหนึ่ง
他的盘子里还剩下几粒米饭。
ยังเหลือเม็ดข้าวบนจานของเขา 2-3 เม็ด

คำว่า 粒 (lì) ใช้กับเฉพาะพืชที่มีขนาดเล็กเท่านั้น ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า
黄豆 ถั่วเหลือง 花生 ถั่วลิสง

ตัวอย่างที่ 12 一把空心菜 ผักบั้งมัดหนึ่ง
妈妈今天从市场买来了一把韭菜。
วันนี้แม่ซื้อผักกุยช่ายจากตลาดมามัดหนึ่ง

คำว่า 把 (bǎ) ใช้กับสิ่งที่ผูกเป็นกลุ่มหรือเป็นพวง ซ่อ มัด กำ ใช้ในภาษาพูดและเป็นที่
นิยมใช้ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 豆角儿 ถั่วแขก 竹笋 หน่อไม้ฝรั่ง

ตัวอย่างที่ 13 两束玫瑰花 ดอกกุหลาบ 2 ช่อ
今天是情人节，我的男朋友送给我一束红玫瑰。

วันนี้เป็นวันแห่งความรัก เพื่อนชายของฉันมอบดอกกุหลาบแดงให้ฉันช่อหนึ่ง
คำว่า 束 (shù) ใช้กับสิ่งที่ผูกเป็นกลุ่มหรือเป็นพวง ช่อ มัด กำ ใช้ในภาษาเขียน
ปริมาณมากกว่าการใช้ คำลักษณนาม 把 (bǎ) ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 鲜花 ดอกไม้สด 菠菜 ปวยเล้ง

ตัวอย่างที่ 14 两串龙眼 ลำไย 2 ช่อ

她买了两串葡萄。

หล่อนซื้อองุ่น 2 พวงแล้ว

คำว่า 串 (chuàn) ใช้กับสิ่งที่มีลักษณะอย่างเดียวกันที่อยู่รวมตัวเดียวกัน ปรากฏกับ
คำนามเช่นคำว่า 辣椒 พริก 荔枝 ลิ้นจี่

ตัวอย่างที่ 15 一丛竹子 ต้นไผ่กอหนึ่ง

他家的花园种着几丛玫瑰。

สวนดอกไม้ของบ้านเขาปลูกกุหลาบไว้หลายพุ่ม

คำว่า 丛 (cóng) ใช้กับพุ่มไม้ที่เกิดจากเหง้าเดียวกันหรือที่ขึ้นเป็นพุ่ม กอ ปรากฏกับ
คำนามเช่นคำว่า 草 หญ้า 灌木 พุ่มไม้เตี้ย 花生 ถั่วลิสง

2. คำลักษณนามที่ใช้กับสิ่งที่ไม่มีชีวิต แบ่งได้เป็น 2 กลุ่ม คือ (1) เป็นสิ่งไม่มีชีวิตตามธรรมชาติ (2)
และสิ่งที่ไม่มีชีวิตที่คนสร้างขึ้น

2.1 คำลักษณนามที่ใช้กับสิ่งไม่มีชีวิตตามธรรมชาติ ได้แก่ ภูเขา แม่น้ำ ทะเล มีด้วยกันหลายคำ
บทความนี้ได้รวบรวมมาทั้งสิ้น 9 คำ ได้แก่ 座 (zuò) 道 (dào) 朵 (duǒ) 轮 (lún) 条 (tiáo) 眼 (yǎn) 口
(kǒu) 股 (gǔ) 丝 (sī) ซึ่งมีลักษณะในการใช้ที่แตกต่างกัน ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 三座山 ภูเขา 3 ลูก

คำว่า 座 (zuò) ใช้กับภูเขา เกาะ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 岛 เกาะ 丘陵 เทือกเขา

ตัวอย่างที่ 2 我们学校靠近一道河。

โรงเรียนของเราอยู่ใกล้กับแม่น้ำสายหนึ่ง

คำว่า 道 (dào) ใช้กับแม่น้ำลำคลอง ธารน้ำไหล ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า
瀑布 น้ำตก 水流 กระแสน้ำ

ตัวอย่างที่ 3 白云 เมฆขาว (ก้อน)

คำว่า 朵 (duǒ) ใช้กับเมฆ

ตัวอย่างที่ 4 天上挂着一轮圆月。

พระจันทร์ลอยอยู่บนท้องฟ้า

คำว่า 轮 (lún) ใช้กับพระอาทิตย์ พระจันทร์ (เต็มดวง) ใช้กับเฉพาะจำนวน ครั้งหรือ

หนึ่ง ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 太阳 พระอาทิตย์ 朝阳 ตะวันในยามเช้า

ตัวอย่างที่ 5 路 ถนน (สาย)

两条大河 คลองใหญ่ 2 คลอง

我们将开凿一条隧道通过这座山。

พวกเราจะขุดอุโมงค์ลอดภูเขาสูงนี้

คำว่า 条 (tiáo) ใช้กับธรรมชาติ แม่น้ำลำคลอง ถนนหนทาง ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 渠道 คูคลอง 峡谷 หุบเขา

ตัวอย่างที่ 6 他们在家附近打了一眼水井。

พวกเขาขุดบ่อน้ำบริเวณใกล้ ๆ บ้านบ่อหนึ่ง

คำว่า 眼 (yǎn) / 口 (kǒu) ใช้กับบ่อน้ำ สระน้ำ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 油井 บ่อน้ำมัน 泉水 น้ำพุ 池塘 หนองน้ำ

ตัวอย่างที่ 7 水流 สายน้ำ (สาย)

一股热气 มวลอากาศร้อน

他从我旁边匆匆而过，就像一股风。

เขาเดินผ่านข้างๆฉันไปอย่างรวดเร็ว เหมือนลมพัดไปวูบหนึ่ง

คำว่า 股 (gǔ) ใช้กับสายน้ำ มวลอากาศ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 烟 ควัน 火光 เปลวไฟ

ตัวอย่างที่ 8 风 ลม

一丝细雨 ฝน

空气中没有一丝儿风，室内热得像个烤箱。

อากาศนี้ไม่มีลมเลยแม้แต่นิดเดียว ในห้องร้อนเหมือนกับอยู่ในเตาอบใหญ่ๆ

คำว่า 丝 (sī) ใช้กับทิวทัศน์ตามธรรมชาติ ปรากฏการณ์ธรรมชาติ ปรากฏกับคำนาม เช่นคำว่า 缝隙 ร่อง 云彩 เมฆ

2.2 คำลักษณะนามที่ใช้กับสิ่งไม่มีชีวิตที่คนสร้างขึ้นได้แก่ โรงเรียน บ้าน รถ เรือ สะพาน โต้ะ เลื่อ ซึ่งอาจแบ่งเป็นหมวดๆได้ดังนี้ หมวดสิ่งก่อสร้าง หมวดยานพาหนะ หมวดหนังสือ วารสาร ตำรา เอกสาร หมวดของใช้ในบ้าน มีด้วยกันหลายคำ บทความนี้ได้รวบรวมมาทั้งสิ้น 22 คำ ได้แก่ 栋 (dòng) 所 (suǒ) 扇 (shàn) 道 (dào) 级 (jí) 间 (jiān) 辆 (liàng) 节 (jié) 枚 (méi) 只 (zhǐ) 艘 (sōu) 列 (liè) 架 (jià) 班 (bān) 本 (běn) 部 (bù) 份 (fèn) 封 (fēng) 期 (qī) 把 (bǎ) 双 (shuāng) 条 (tiáo) ซึ่งมีลักษณะในการใช้ที่แตกต่างกัน ดังนี้

2.2.1 คำลักษณนามที่ใช้กับสิ่งไม่มีชีวิตหมวดสิ่งก่อสร้างได้แก่ 栋 (dòng) 所 (suǒ)
扇 (shàn) 道 (dào) 级 (jí) 间 (jiān) ซึ่งมีลักษณะในการใช้ที่แตกต่างกัน ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 房子 บ้าน (หลัง)

三栋楼房 ตึกแถว 3 คูหา

我听说他买了一栋别墅。

ผมได้ข่าวว่าเขาซื้อบ้านตากอากาศหลังหนึ่ง

คำว่า 栋 (dòng) ใช้กับตึกกรมบ้านช่อง ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 教学大楼
อาคารเรียน 公寓 อพาร์ทเมนต์ 宿舍 หอพัก

ตัวอย่างที่ 2 俱乐部 สโมสร (สโมสร)

一所学校 โรงเรียนโรงเรียนหนึ่ง

政府建了一所新医院。

รัฐบาลสร้างโรงพยาบาลใหม่แห่งหนึ่ง

คำว่า 所 (suǒ) ใช้กับหน่วยงานต่าง ๆ รวมถึงตึกกรมบ้านช่อง ปรากฏกับคำนามเช่นคำ
ว่า 幼儿园 โรงเรียนอนุบาล 蒙古包 กระโจม

ตัวอย่างที่ 3 门 ประตู (ประตู)

一扇屏风 ฉากกั้น 1 บาน

小偷砸破了一扇窗户，越窗逃走了。

ขโมยทุบหน้าต่างแตกแล้วปีนหนีออกไป

คำว่า 扇 (shàn) ใช้กับประตู หน้าต่าง

ตัวอย่างที่ 4 墙 กำแพง (ด้าน)

两道栅栏 ลูกกรง 2 ด้าน

这栋房子有两道门。

บ้านหลังนี้มี 2 ประตู

คำว่า 道 (dào) ใช้กับราวลูกกรง ประตู กำแพง ด้าน เป็นต้น (ใช้ในความหมายแฝงว่า
ผ่านเข้าออกหรือขวางกันได้) ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 幕布 ม่าน (โรงละคร) 水闸 ประตูน้ำ

ตัวอย่างที่ 5 那个女孩一口气能爬五十级台阶。

เด็กผู้หญิงคนนั้นจิตใจเดียวก็ขึ้นบันไดได้ 50 ชั้น

คำว่า 级 (jí) ใช้กับชั้นบันได

ตัวอย่างที่ 6 卧室 ห้องนอน (ห้อง)

一间屋子 ห้องห้องหนึ่ง

我们学校的八号楼里边有五间电脑室。

ในตึก 8 ของโรงเรียนเรา มีห้องคอมพิวเตอร์ 5 ห้อง

คำว่า 间 (jiān) ใช้กับส่วนของเรือนหรือตึกเป็นต้นที่มีฝาปิดเป็นตอนๆ ปรากฏกับ
คำนามเช่นคำว่า 病房 ห้องพักรักษาผู้ป่วย 厨房 ห้องครัว 会议室 ห้องประชุม

2.2.2 คำลักษณะนามที่ใช้กับสิ่งไม่มีชีวิตหมวดยานพาหนะได้แก่ 辆 (liàng) 节 (jié) 枚 (méi)
只 (zhǐ) 艘 (sōu) 列 (liè) 架 (jià) 班 (bān) ซึ่งมีลักษณะในการใช้ที่แตกต่างกัน ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 三轮车 รถสามล้อ (คัน)

一辆汽车 รถยนต์คันหนึ่ง

他有过一辆自行车，但是被人偷走了。

เขาเคยมีจักรยานคันหนึ่ง แต่ถูกคนขโมยไปแล้ว

คำว่า 辆 (liàng) ใช้กับรถ ยกเว้นรถไฟ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 马车 รถม้า
面包车 รถตู้ 出租汽车 รถแท็กซี่

ตัวอย่างที่ 2 邮车 รถขนส่งไปรษณีย์ (คัน)

一节油罐车 รถบรรทุกน้ำมัน 1 คัน

我不知道他乘坐的是第几节车厢。

ผมไม่รู้ว่าเขานั่งรถไฟตู้ที่เท่าไร

คำว่า 节 (jié) ใช้กับรถที่มีลักษณะแบ่งส่วนเป็นตอนๆ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า
冷藏车 รถห้องเย็น 消防车 รถดับเพลิง

ตัวอย่างที่ 3 一九六九年，美国成功地把一枚火箭送上了月球。

ประเทศสหรัฐอเมริกาประสบความสำเร็จในการส่งจรวดไปยังบนดวงจันทร์
เมื่อปี ค.ศ.1969

คำว่า 枚 (méi) ใช้กับจรวด

ตัวอย่างที่ 4 小船 เรือเล็ก(ลำ)

两只帆船 เรือใบ 2 ลำ

这只快艇能装载三十个人。

เรือเร็วลำนี้บรรทุกคนได้ 30 คน

คำว่า 只 (zhǐ) ใช้กับเรือขนาดเล็ก ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 汽艇 เรือยนต์
竹排 แพ

ตัวอย่างที่ 5 油轮 เรือบรรทุกน้ำมัน (ลำ)

一艘轮船 เรือกลลำหนึ่ง

一条渔船被一艘油轮撞沉了。

เรือบรรทุกน้ำมันลำหนึ่งชนเรือหาปลาลำหนึ่งจมน้ำ

คำว่า 艘 (sōu) ใช้กับเรือขนาดใหญ่ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 军舰 เรือรบ

游轮 เรือสำราญ 货轮 เรือบรรทุกสินค้า

ตัวอย่างที่ 6 这列火车开往曼谷吗?

รถไฟขบวนนี้มุ่งสู่กรุงเทพฯ

คำว่า 列 (liè) ใช้กับรถไฟ

ตัวอย่างที่ 7 一架飞机 เครื่องบินลำหนึ่ง

คำว่า 架 (jià) ใช้กับเครื่องบิน

ตัวอย่างที่ 8 公共汽车 รถเมล์ (เที่ยว)

一班火车 รถไฟเที่ยวหนึ่ง

从曼谷到新加坡今天还有一班飞机吗?

วันนี้เที่ยวบินกรุงเทพฯ - สิงคโปร์ยังมีอีกไหม

คำว่า 班 (bān) ใช้กับจำนวนเที่ยวของยานพาหนะ

2.2.3 คำลักษณนามที่ใช้กับสิ่งไม่มีชีวิตหมวดหนังสือ วารสาร ตำรา เอกสาร ได้แก่ 本 (běn)

部 (bù) 份 (fèn) 封 (fēng) 期 (qī) ซึ่งมีลักษณะในการใช้ที่แตกต่างกัน ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 画册 สมุดรูปภาพ (เล่ม)

一本中文书 หนังสือภาษาจีนเล่มหนึ่ง

他因偷了一本参考书而受罚。

เขาถูกปรับเพราะขโมยหนังสืออ้างอิงเล่มหนึ่ง

คำว่า 本 (běn) ใช้กับหนังสือ นิตยสาร และอื่นๆ เมื่อนำมาเขียนเป็นรูปเล่ม ปรากฏกับ

คำนามเช่นคำว่า 词典 พจนานุกรม 杂志 นิตยสาร 小说 นวนิยาย

ตัวอย่างที่ 2 文学作品 ผลงานวรรณกรรม (ชุด)

一部小说 นวนิยาย 1 ชุด

这部历史书他用了半年的时间才能看完。

เขาใช้เวลาครึ่งปีถึงอ่านหนังสือประวัติศาสตร์ชุดนี้จบ

คำว่า 部 (bù) ใช้กับหนังสือที่เป็นชุด ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 诗集 รวมบทกวี

佛经 พระไตรปิฎก

ตัวอย่างที่ 3 合同 หนังสือสัญญา (ฉบับ)

一份条约 สนธิสัญญา 1 ฉบับ

请把把这个文件复制三份。

กรุณาถ่ายสำเนาเอกสารนี้ 3 ชุด

คำว่า 份 (fèn) ใช้กับเอกสาร หนังสือพิมพ์ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า

报纸 หนังสือพิมพ์ 条约 สนธิสัญญา 书单 รายชื่อหนังสือ

ตัวอย่างที่ 4 信 จดหมาย (ฉบับ)

昨天我给朋友发了一封电子邮件。
เมื่อวานผมส่งอีเมลให้เพื่อนฉบับหนึ่ง

คำว่า 封 (fēng) ใช้กับจดหมาย

ตัวอย่างที่ 5 体育杂志 นิตยสารกีฬา (ปีักษ์ / สัปดาห์ / เดือน / ปี)

一期经济报 หนังสือพิมพ์เศรษฐกิจ 1 ฉบับ
这本杂志已经出版了十几期。
นิตยสารเล่มนี้ได้ตีพิมพ์แล้วสิบกว่าปีักษ์

คำว่า 期 (qī) ใช้กับหนังสือพิมพ์ นิตยสารที่ออกตามกำหนดเวลา

2.2.4 คำลักษณนามที่ใช้กับสิ่งไม่มีชีวิตหมวดของใช้ในบ้านได้แก่ 把 (bǎ) 双 (shuāng)

条 (tiáo) ซึ่งมีลักษณะในการใช้ที่แตกต่างกัน ดังนี้

ตัวอย่างที่ 1 剪刀 กรรไกร (เล่ม)

三把斧子 ขวาน 3 เล่ม

我有一把锄头，但不知放在哪儿？

ฉันมีจอบอยู่เล่มหนึ่ง แต่ไม่รู้วางไว้ที่ไหน

คำว่า 把 (bǎ) ใช้กับของใช้ที่มีด้ามจับ ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า 伞 ร่ม 扇子 พัด

梳子 หวี 椅子 เก้าอี้

ตัวอย่างที่ 2 筷子 ตะเกียบ (คู่)

手套 ถุงมือ (คู่)

คำว่า 双 (shuāng) ใช้เรียกสิ่งของที่เป็นคู่

ตัวอย่างที่ 3 毛巾 ผ้าขนหนู (ผืน)

一条绳子 เชือกเส้นหนึ่ง

这段布料可以裁成一条裤子。

ผ้าผืนนี้ตัดกางเกงได้ตัวหนึ่ง

คำว่า 条 (tiáo) ใช้กับสิ่งที่มีลักษณะเป็นรูปทรงยาว ปรากฏกับคำนามเช่นคำว่า

板凳 ตั่งไม้ 鞭子 แฉ่

จากข้อมูลข้างต้นเมื่อนำมาเปรียบเทียบกับลักษณนามในภาษาไทยพบว่าในภาษาไทยก็มีการใช้คำลักษณนามกับคนแบบคนๆเดียวและแบบกลุ่มเช่น ลักษณนามภาษาไทยถ้าใช้กับคนๆเดียว จะมีคำว่า “คน” เท่านั้น ส่วนลักษณนามจีน ใช้คำว่า 个(gè) 名(míng) 把(bǎ) 位(wèi) 口(kǒu) ซึ่งแตกต่างกันในการนำไปใช้ คำลักษณนามภาษาไทยถ้าใช้แบบกลุ่ม มีคำว่า กลุ่ม หมู่ ฝูง พวก กอง ในภาษาจีนใช้คำว่า 班(bān) 撮(cuō) 伙(huǒ) 窝(wō) 帮(bāng) 堆(duī) 批(pī) 群(qún) และใช้ในบริบทที่มีความหมายดีและไม่ดี

ลักษณนามที่ใช้กับสัตว์ ภาษาไทยมีคำว่า “ตัว” “เชือก” (สำหรับเชือกใช้กับช้างบ้าน) ส่วนในภาษาจีน ใช้คำว่า 匹 (pǐ) 条(tiáo) 头(tóu) 只(zhǐ) ซึ่งใช้แตกต่างกันตามลักษณะ ประโยชน์การใช้งาน เป็นต้น

ทั้งหมดที่กล่าวมาแล้วจะเห็นได้ว่าคำลักษณนามในภาษาจีนมีจำนวนมาก มีความหลากหลายและมีวิธีการใช้ที่ค่อนข้างยุ่งยากและซับซ้อน ดังนั้นในการสอนคำลักษณนามให้ผู้เรียนไทย ผู้สอนควรเน้นให้ผู้เรียนทำความเข้าใจกับคำที่ไม่สามารถเทียบเคียงกับภาษาไทยให้มากขึ้น บทความนี้เป็นเพียงส่วนหนึ่งที่ผู้เขียนได้นำคำลักษณนามที่รวบรวมจำนวน 185 คำ มาศึกษา วิเคราะห์ โดยใช้หลักไวยากรณ์จีนและใช้หลักวิทยาศาสตร์แบ่งคำนามที่ใช้ประกอบคำลักษณนามและเพื่อทำให้ง่ายต่อการจดจำและนำไปใช้ให้ถูกต้องเหมาะสมต่อไป

บรรณานุกรม

褚佩如等：《汉语量词学习手册》，北京大学出版社，2004

郭先珍：《现代汉语量词用法词典》，语文出版社，2002

何杰：《量词一点通》，实用汉语学习丛书，北京语言大学出版社，2003

《现代汉语词典》，北京：商务印书馆，2002

王力：《中国现代语法》，北京：商务印书馆，1985

王还：《对外汉语教学语法大纲》，北京：北京语言学院出版社，1994

刘月华等：《实用现代汉语语法》，北京：商务印书馆，2007

陆俭明：数量词中间插入形容词情况考察，语言教学与研究，1987 第 4 期

杨帆：现代汉语多量词研究，2005

孙成浩：现代汉语量词色彩意义研究，2012

จรียา วาณชีวีริยะ. (2549). คู่มือลักษณะนามจีน -ไทย. กรุงเทพฯ: บริษัทวิทยพัฒน์ จำกัด.

สุนทรีย์ ชัยสถาผล. (2543). การศึกษาเปรียบเทียบคำลักษณนามในภาษาจีนกลางกับภาษาไทย. วิทยานิพนธ์
อักษรศาสตรมหาบัณฑิต, จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.